***Załącznik 1c:*****Deklaracja przystąpienia przez zdającego – obywatela Ukrainy do egzaminu maturalnego w 2025 r.**

***Додаток 1c:* Декларація екзаменованого – громадянина України про складання іспиту на атестат зрілості в 2025 р.**

***Deklaracja C*** (składana do **dyrektora szkoły macierzystej**)

***Декларація C*** (подається до **директора основної школи**)

**Deklarację należy uzupełnić w języku polskim.**

Декларацію слід заповнити польською мовою.

W 2025 r. egzamin maturalny jest przeprowadzany w dwóch formułach.

У 2025 р. іспит на атестат зрілості проводиться за двома формулами.

1. Do egzaminu w **Formule 2023** przystępuje zdający – obywatel Ukrainy, który w 2025 r. ukończy 4-letnie liceum ogólnokształcące, 5-letnie technikum albo branżową szkołę II stopnia na podbudowie 8-letniej szkoły podstawowej.

Іспит за **Формулою 2023** складає екзаменований – громадянин України, який у 2025 р. закінчить 4-річний загальноосвітній ліцей (ЗЛ), 5-річний технікум або професійну школу ІІ рівня на базі 8-річної початкової школи.

1. Do egzaminu w **Formule 2015** przystępuje zdający – obywatel Ukrainy, który ukończył 3-letnie liceum ogólnokształcące albo 4-letnie technikum.

Іспит за **Формулою 2015** складає екзаменований – громадянин України, який закінчив 3-річний загальноосвітній ліцей або 4-річний технікум.

Deklarację możesz złożyć **albo** w formie papierowej, **albo** w formie elektronicznej (dostępnej pod adresem: <https://ziu.gov.pl/login>).

Deklarację możesz złożyć **tylko w jednej** z tych form.

Jeżeli chcesz złożyć deklarację **w formie elektronicznej**, potrzebujesz loginu i hasła, które:

1. jeżeli jesteś uczniem – otrzymasz od dyrektora szkoły, do której uczęszczasz
2. jeżeli jesteś absolwentem – możesz otrzymać od dyrektora szkoły, którą ukończyłeś(-łaś), jeżeli złożysz do niego wniosek nie później niż do 15 stycznia 2025 r.

\* \* \*

Wypełnioną deklarację (**strony 3–8**) złóż **do dyrektora szkoły, którą ukończysz bądź ukończyłeś(-łaś)**:

1. **najpóźniej do 7 lutego 2025 r.** – jeżeli ukończyłeś(-łaś) szkołę w latach 2022–2025
2. **najpóźniej do 14 marca 2025 r.** – jeżeli rozpocząłeś(rozpoczęłaś) naukę w ostatniej klasie danego typu szkoły po 7 lutego 2025 r.

Декларацію можна подати **або** в паперовій, **або** в електронній формі (доступ за адресою: <https://ziu.gov.pl/login>).

Декларацію можна подати **лише в одній** з цих форм.

Якщо ти хочеш подати декларацію в електронній формі, то тобі потрібен логін і пароль, які:

1. якщо ти учень, ти отримаєш від директора школи, до якої ти ходиш
2. якщо ти випускник, ти можеш отримати від директора школи, до якої ти ходив (-ла), за умови, що подаси заяву не пізніше ніж 15 січня 2025 р.

\* \* \*

Подай заповнену декларацію (**сторінки 3–8**) **до директора школи, яку ти закінчуєш або закінчив (-ла)**:

1. **не пізніше ніж 7 лютого 2025 р.** – якщо ти закінчив (-ла) школу в 2022–2025 рр.
2. **не пізніше ніж 14 березня 2025 р.** – якщо ти розпочав (-ла) навчання в останньому класі даного типу школи після 7 лютого 2025 р.

**Instrukcja wypełniania deklaracji: / Інструкція щодо заповнення декларації:**

1. Deklarację w formie papierowej możesz wypełnić komputerowo lub odręcznie. Декларацію в паперовій формі можна заповнити в електронному вигляді або від руки.
2. Deklaracja jest podzielona na 8 części. Części: A, B, C, D, E, G i H – wypełniają wszyscy, chociaż w różnym zakresie. Część F wypełniają tylko te osoby, których ta część dotyczy. Декларація складається з 8 частин. Частини A, B, C, D, E, G і H заповнюють всі, але в різному ступені. Частину F заповнює лише той, кого ця частина стосується.
3. Jeżeli wypełniasz deklarację odręcznie – wypełniaj kolorem czarnym albo niebieskim. Якщо ти заповнюєш декларацію від руки, то користуйся ручкою з чорним або синім чорнилом.
4. Jeżeli wypełniasz deklarację odręcznie – WYPEŁNIAJ DRUKOWANYMI LITERAMI. Якщо ти заповнюєш декларацію від руки, то ПИШИ ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ.
5. Jeżeli wypełniasz deklarację odręcznie – pole wyboru zaznaczaj 🗷 albo 🗹. Якщо ти заповнюєш декларацію від руки, то свій вибір познач символом 🗷 або 🗹.
6. Na stronach 9–11 znajdziesz informacje o przedmiotach, które możesz wybrać na egzaminie. На сторінках 9–11 розміщена інформація про предмети, які можна вибрати на іспиті.
7. Na stronach 11–12 znajdziesz informacje dotyczące **opłaty** **za egzamin maturalny**. Zapoznaj się z nimi, jeżeli jesteś **absolwentem** i przystępujesz do egzaminu **po raz kolejny** (drugi). На сторінках 11–12 розміщена інформація про **оплату за іспит на атестат зрілості**. Ознайомся з нею, якщо ти **випускник** і складаєш іспит **учергове** (другий раз).

**Część A. Dane osoby, która w 2025 r. przystąpi do egzaminu maturalnego**

**Частина А. Дані особи, яка у 2025 р. складатиме іспит на атестат зрілості**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A1.** | Numer PESELНомер PESEL | A |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 🛈*Jeżeli nie masz nr PESEL, w pole oznaczone przerywaną linią wpisz nazwę i numer innego dokumentu tożsamości, którym się posługujesz*. *Якщо в тебе нема номера PESEL, то у полі, обрамленому пунктирною лінією, запиши назву та номер іншого документа, що посвідчує особу.*  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A2.** | NazwiskoПрізвище |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A3.** | Imię (imiona)Ім’я (імена) |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A4.** | PłećСтать |  | kobietaжінка |  |  | mężczyznaчоловік |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A5.** | Data urodzeniaДата народження |  |  | – |  |  | – |  |  |  |  |
|  | 🛈*dd – mm – rrrr**день – місяць – рік* |

**Część B. Informacje o egzaminie osoby, która w 2025 r. przystąpi do egzaminu maturalnego**

**Частина B. Інформація про іспит особи, яка в 2025 р. складатиме іспит на атестат зрілості**

|  |  |
| --- | --- |
| **B1.** | Wskaż zdanie, które Ciebie dotyczy. Jeżeli to konieczne – uzupełnij brakujące informacje. Вибери речення, яке тебе стосується. У разі потреби доповни інформацію. |
|  | 🛈 *Zaznacz jedną opcję znakiem* ✓ *albo* 🗶 *oraz – jeżeli to konieczne – uzupełnij zdanie*. *Познач символом* ✓ *або* 🗶 *один варіант і – в разі потреби – доповни речення*. |
| *B1.1.* |  | Ukończę LO albo technikum w 2025 r.Закінчу ЗЛ або технікум у 2025 р. |
|  |  |  |
| *B1.2.* |  | Ukończyłem(-łam) LO albo technikum w latach 2022–2024.Закінчив (-ла) ЗЛ або технікум у 2022–2024 рр. |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **B2.** | Wskaż zdanie, które Ciebie dotyczy. Jeżeli to konieczne – uzupełnij brakujące informacje.Вибери речення, яке тебе стосується. У разі потреби доповни інформацію. |
|  | 🛈 *Zaznacz jedną opcję znakiem* ✓ *albo* 🗶 *oraz – jeżeli to konieczne – uzupełnij zdanie*. *Познач символом* ✓ *або* 🗶 *один варіант і – в разі потреби – доповни речення*. |
| *B2.1.* |  | W 2025 r. przystąpię do egzaminu maturalnego po raz pierwszy.У 2025 р. я складатиму іспит на атестат зрілості вперше. |
|  |  |  |
| *B2.2.* |  | Po raz pierwszy przystąpiłem(-łam) do egzaminu maturalnego w latach 2022–2024, ale nie uzyskałem(-łam) jeszcze świadectwa dojrzałości.Вперше я складав (-ла) іспит на атестат зрілості в 2022–2024 рр., але ще не отримав (-ла) атестат зрілості. |
|  |  |  |
| *B2.3.* |  | Po raz pierwszy przystąpiłem(-łam) do egzaminu maturalnego w latach 2022–2024 i uzyskałem(-łam) już świadectwo dojrzałości.Вперше я складав (-ла) іспит на атестат зрілості в 2022–2024 рр. і вже отримав (-ла) атестат зрілості. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **B3.** | Formuła egzaminu maturalnego, która mnie dotyczy w 2025 r., to:Формула іспиту на атестат зрілості, яка стосується мене у 2025 р., це: |  | Formuła **2023.**Формула **2023.** |  |  | Formuła **2015.**Формула **2015.** |
|  |  |
|  | 🛈 *Przeanalizuj informacje na stronie 1. i zaznacz tę* ***JEDNĄ*** *formułę egzaminu maturalnego, która* ***Ciebie dotyczy*** *w 2025 r.*  *NIE MOŻESZ wybrać sobie formuły egzaminu. MUSISZ przystąpić do egzaminu w formule, którą określają przepisy prawa.* *Проаналізуй інформацію на сторінці 1 і зазнач* ***ОДНУ*** *формулу іспиту на атестат зрілості, яка* ***стосується тебе*** *у 2025 р.* *Ти НЕ МОЖЕШ вибрати формулу іспиту. Ти ПОВИНЕН складати іспит за формулою, визначеною законодавством.* |

**Część C. Dane kontaktowe osoby, która w 2025 r. przystąpi do egzaminu maturalnego**

**Частина C. Контактні дані особи, яка у 2025 р. складатиме іспит на атестат зрілості**

|  |  |
| --- | --- |
|  | *Poniżej wpisz dane umożliwiające kontakt z Tobą.**Запиши нижче свої контактні дані.* |
| **C1.** | UlicaВулиця |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **C2.** | Numer domuНомер будинку |  |  |  |  |  |  |  |  | **C3.** | Numer lokaluНомер квартири |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **C4.** | Kod pocztowyПоштовий індекс |  |  | – |  |  |  |  | **C5.** | MiejscowośćНаселений пункт |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **C6.** | Numer telefonuНомер телефону |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **C7.** | Adres e-mailАдреса електронної пошти |  |

**Część D. Egzamin maturalny z przedmiotów obowiązkowych w 2025 r.**

**Частина D. Іспит на атестат зрілості з обов’язкових предметів у 2025 р.**

🛈 *Przed wypełnieniem części D przeczytaj informacje o przedmiotach obowiązkowych na egzaminie maturalnym na stronach 9-10 .*

*Перш ніж заповнити частину D, прочитай на сторінках 9–10 інформацію про обов’язкові предмети на іспиті на атестат зрілості*.

🛈 *Jeżeli (1) przystępujesz do egzaminu maturalnego po raz pierwszy albo (2) przystępowałeś(-łaś) już do egzaminu*

 *maturalnego w ubiegłych latach, ale nie uzyskałeś(-łaś) świadectwa dojrzałości, albo (3) przystępowałeś(-łaś) już do egzaminu*

 *maturalnego w ubiegłych latach, uzyskałeś(-łaś) świadectwo dojrzałości, a w 2025 r. chcesz podwyższyć wynik z jednego*

 *z przedmiotów obowiązkowych – wówczas w tabeli zaznacz znakiem* ✓ *albo* 🗶 *kratkę „Tak” obok właściwych przedmiotów*.

 *Przy przedmiotach, do których nie przystępujesz, zaznacz kratkę „Nie”*.

 *Якщо (1) ти складаєш іспит на атестат зрілості вперше або (2) вже складав (-ла) іспит на атестат зрілості у попередні*

 *роки, але не отримав (-ла) атестат зрілості, або (3) вже складав (-ла) іспит на атестат зрілості у попередні роки, отримав (-ла) атестат зрілості, але в 2025 р. хочеш покращити результати з одного з обов’язкових предметів – зазнач у таблиці символом ✓ або 🗶 клітинку «Так» навпроти відповідних предметів. Навпроти предметів, з яких ти не складаєш іспит, зазнач клітинку «Ні».*

🛈 *W 2025 r. część ustna egzaminu maturalnego* ***jest obowiązkowa*** *dla tych abiturientów, którzy chcą uzyskać świadectwo dojrzałości,*

 *w tym dla absolwentów z lat 2022–2024, którzy już przystępowali do egzaminu maturalnego, ale go nie zdali.*

*У 2025 р. усна частина іспиту на атестат зрілості* ***є обов’язковою*** *для абітурієнтів, які хочуть отримати атестат зрілості, зокрема для випускників 2022–2024 рр., які вже складали іспит на атестат зрілості, але не склали.*

🛈 *Jeżeli do egzaminu z danego przedmiotu obowiązkowego w części pisemnej albo w części ustnej przystępujesz po raz trzeci lub*

 *kolejny,* ***musisz wnieść za ten egzamin opłatę***. *Możesz przeczytać o tym na stronach 11–12, zapytać w szkole albo sprawdzić na*

 *stronie internetowej OKE / skontaktować się z OKE.*

*Якщо ти складаєш письмову або усну частину іспиту з даного обов’язкового предмета втретє або вчергове, то* ***потрібно внести оплату за цей іспит****. Ти можеш прочитати про це на сторінках 11–12, запитати в школі або перевірити на вебсайті ОЕК / зв’язатися з ОЕК.*

|  |  |
| --- | --- |
| **D1.** | W 2025 r. zamierzam przystąpić do egzaminu maturalnego z następujących przedmiotów obowiązkowych:У 2025 р. я маю намір складати іспит на атестат зрілості з таких обов’язкових предметів: |
|  |  |
|  | **Przedmiot****Предмет** | **w części ustnej****усна частина**(*bez określania poziomu*)(без зазначення рівня) | **w części pisemnej****письмова частина**(*na poziomie podstawowym*)(на базовому рівні) |
|  |  |  |  |
|  | *D1.1.* | język polskiпольська мова | ⬜ Tak. Так. | ⬜ Nie. Ні. | ⬜ Tak. Так. | ⬜ Nie. Ні. |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | *D1.2.* | matematykaматематика |  |  | ⬜ Tak. Так. | ⬜ Nie. Ні. |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | *D1.3.* | język obcy nowożytny, tj. сучасна іноземна мова, тобто………………………………………… | ⬜ Tak. Так. | ⬜ Nie. Ні. | ⬜ Tak. Так. | ⬜ Nie. Ні. |
|  |  | 🛈 *Wpisz jeden język obcy spośród: angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego, rosyjskiego, włoskiego.* *Впиши одну з іноземних мов: англійську, французьку, іспанську, німецьку, російську, італійську.* |

**Część E. Egzamin maturalny z przedmiotów dodatkowych w 2025 r.**

**Частина E. Іспит на атестат зрілості з додаткових предметів у 2025 р.**

🛈 *Przed wypełnieniem części E przeczytaj informacje o przedmiotach dodatkowych na egzaminie maturalnym na stronach 10–11.*

*Перш ніж заповнити частину E, прочитай на сторінках 10–11 інформацію про додаткові предмети на іспиті на атестат зрілості*.

🛈 *Jeżeli w 2025 r. zamierzasz przystąpić do egzaminu maturalnego z informatyki – wypełnij również część F deklaracji.*

*Якщо в 2025 р. ти маєш намір складати іспит на атестат зрілості з інформатики, то додатково заповни частину F декларації.*

🛈 *Jeżeli posiadasz dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe w zawodzie nauczanym na poziomie technika (tj. dyplom potwierdzający kwalifikacje zawodowe lub dyplom zawodowy, albo posiadasz dokumenty, które uprawniają Cię do uzyskania takiego dyplomu), w 2025 r. nie musisz przystępować do egzaminu z jednego przedmiotu dodatkowego na poziomie rozszerzonym. Jeżeli chcesz skorzystać z tego uprawnienia, odpowiedz na pytanie* ***E1****. Jeżeli dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe uzyskasz po złożeniu deklaracji, to możesz złożyć najpóźniej do 22 kwietnia 2025 r. do dyrektora szkoły pisemną informację o rezygnacji z przystąpienia do wcześniej deklarowanego egzaminu z przedmiotu dodatkowego na poziomie rozszerzonym (oczywiście posiadając dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe, możesz również przystąpić do egzaminu z przedmiotu dodatkowego – część E2).*

*Якщо у тебе є документи, що підтверджують професійну кваліфікацію за професією, що викладається на рівні техніка (тобто диплом, що підтверджує професійну кваліфікацію або професійний диплом, або у тебе є документи, що дають право на отримання такого диплома), то в 2025 р. тобі не потрібно складати іспит з одного додаткового предмета на поглибленому рівні. Якщо ти хочеш скористатися цим правом, то дай відповідь на запитання* ***E1****. Якщо документи, що підтверджують професійну кваліфікацію, ти отримаєш після подачі декларації, то до 22 квітня 2025 р. ти можеш письмово поінформувати директора школи про відмову від складання раніше вибраного іспиту з додаткового предмета на поглибленому рівні (звісно, маючи документи, що підтверджують професійну кваліфікацію, ти можеш також складати іспит з додаткового предмета – частина Е2).*

|  |  |
| --- | --- |
| **E1.** | W 2025 r. ⬜ **nie zamierzam** przystępować do egzaminu maturalnego z przedmiotu dodatkowego, ponieważ posiadam następujące dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe w zawodzie nauczanym na poziomie technika: / ⬜ **zamierzam** przystąpić do egzaminu maturalnego z przedmiotów dodatkowych (*po wypełnieniu części E1 wypełnij część E2*) **i jednocześnie skorzystać** z uprawnień wynikających z posiadania dokumentów potwierdzających kwalifikacje zawodowe w zawodzie nauczanym na poziomie technika:У 2025 р. ⬜ я **не маю наміру** складати іспит на атестат зрілості з додаткового предмета, оскільки у мене є документи, що підтверджують професійну кваліфікацію за професією, що викладається на рівні техніка, а саме: / ⬜ я **маю намір** складати іспит на атестат зрілості з додаткового предмета (*після частини E1 заповни частину E2*) **і одночасно скористатися правом**, що випливає з наявності документів, які підтверджують професійну кваліфікацію за професією, що викладається на рівні техніка, а саме:  |
|  | 🛈 *Zaznacz jedną opcję znakiem* ✓ *albo* 🗶 *oraz uzupełnij zdanie*. *Познач символом* ✓ *або* 🗶 *один варіант і доповни речення*.🛈 *„Dyplom potwierdzający kwalifikacje zawodowe” oraz „świadectwo potwierdzające kwalifikację w zawodzie” to dokumenty obowiązujące*  *w egzaminie w formułach przeprowadzanych przed egzaminem zawodowym w* ***Formule 2019****.**«Диплом, що підтверджує професійну кваліфікацію» і «свідоцтво, що підтверджує кваліфікацію за професією» – це документи, що є обов’язковими на іспиті за формулами, які діяли до професійного іспиту за* ***Формулою 2019****.*🛈 *„Dyplom zawodowy” oraz „certyfikat kwalifikacji zawodowej” to dokumenty obowiązujące w egzaminie zawodowym w* ***Formule 2019****.*  *«Професійний диплом» та «сертифікат професійної кваліфікації» – це документи, які є обов’язковими на професійному іспиті за* ***Формулою 2019****.* |
| *E1.1.* |  | dyplom potwierdzający kwalifikacje zawodowe w zawodzie …………………………………………… .диплом, що підтверджує професійну кваліфікацію за професією |
|  |  |  |
| *E1.2.* |  | dyplom zawodowy w zawodzie …………………………………………… .професійний диплом за професією |
|  |  |  |
| *E1.3.* |  | świadectwa potwierdzające kwalifikacje w zawodzie (wyłącznie lub łączone ze świadectwem czeladniczym) ze wszystkich kwalifikacji wyodrębnionych w zawodzie ………………………………… .свідоцтва, що підтверджують кваліфікацію за професією (виключно або в поєднанні зі свідоцтвом підмайстра) з усіх кваліфікацій, виділених у професії |
|  |  |  |
| *E1.4.* |  | certyfikaty kwalifikacji zawodowych (wyłącznie lub łączone ze świadectwem czeladniczym) ze wszystkich kwalifikacji wyodrębnionych w zawodzie ……………………………………………………… .сертифікати професійної кваліфікації (виключно або в поєднанні зі свідоцтвом підмайстра) з усіх кваліфікацій, виділених у професії |
|  |  |  |
| *E1.5.* |  | świadectwa potwierdzające kwalifikacje w zawodzie oraz certyfikaty kwalifikacji zawodowych ze wszystkich kwalifikacji wyodrębnionych w zawodzie ………………………… .свідоцтва, що підтверджують кваліфікацію за професією, та сертифікати професійної кваліфікації з усіх кваліфікацій, виділених у професії |

|  |  |
| --- | --- |
| **E2.** | W 2025 r. **zamierzam** przystąpić do egzaminu maturalnego z następujących przedmiotów dodatkowych:У 2025 р. я **маю намір** складати іспит на атестат зрілості з таких додаткових предметів: |
|  | 🛈 *Wpisz nazwę przedmiotu oraz wpisz znak* ✓ *albo* 🗶 *w kratkę obok właściwego poziomu egzaminu.* *Запиши назву предмета та запиши символ* ✓ *або* 🗶 *у клітинці навпроти відповідного рівня екзамену*.🛈 *Jeżeli nie przystępowałeś(-łaś) wcześniej do egzaminu z przedmiotu dodatkowego na poziomie rozszerzonym,* ***musisz wskazać co***  ***najmniej jeden przedmiot****, z wyjątkiem sytuacji określonej w* ***E1****.* *Якщо ти раніше не складав (-ла) іспит з додаткового предмета на поглибленому рівні,* ***то потрібно вказати принаймні один предмет****, за винятком ситуації, описаної в* ***E1****.*🛈 *Jeżeli w roku 2023 lub 2024 przystępowałeś(-łaś) do egzaminu maturalnego w* ***Formule 2023*** *i nie otrzymałeś(-łaś) świadectwa dojrzałości,*  *a z żadnego przedmiotu na poziomie rozszerzonym nie otrzymałeś(-łaś) wyniku minimum 30% punktów możliwych do uzyskania, w 2025 r.*  *musisz ponownie przystąpić do części pisemnej egzaminu z co najmniej jednego przedmiotu dodatkowego na poziomie rozszerzonym*  *i uzyskać z tego egzaminu minimum 30% punktów, aby otrzymać świadectwo dojrzałości.* *Якщо у 2023 або 2024 роках ти складав (-ла) іспит на атестат зрілості за* ***Формулою 2023*** *і не отримав (-ла) атестат* *зрілості, і з жодного предмета на поглибленому рівні ти не отримав (-ла) принаймні 30% можливої кількості балів, у 2025 році* *тобі потрібно повторно складати письмову частину іспиту принаймні з одного додаткового предмета на поглибленому рівні* *і отримати на цьому іспиті мінімум 30% балів, щоб отримати атестат зрілості.*🛈 *Jeżeli jesteś uczniem albo absolwentem szkoły lub oddziału dwujęzycznego i w 2025 r. masz obowiązek przystąpić do matury w* ***Formule***  ***2023*** *–* ***musisz obowiązkowo*** *zadeklarować jako przedmiot dodatkowy język obcy nowożytny na poziomie dwujęzycznym w części*  *pisemnej.* *Якщо ти – учень або випускник двомовної школи або відділу і в 2025 р. зобов’язаний (-а) складати іспит на атестат зрілості за* ***Формулою 2023****, то тобі* ***обов’язково потрібно*** *вибрати як додатковий предмет сучасну іноземну мову на двомовному рівні (письмова частина).*🛈 *Możesz wskazać kolejnych pięć przedmiotów.* *Ти можеш вказати наступні п’ять предметів.*🛈 *Jeżeli do egzaminu z danego przedmiotu na tym samym poziomie przystępujesz po raz kolejny albo kiedyś zadeklarowałeś(-łaś) wolę przystąpienia do egzaminu z przedmiotu dodatkowego, ale do niego nie przystąpiłeś(-łaś),* ***sprawdź, czy nie musisz wnieść za ten egzamin opłaty!*** *Możesz przeczytać o tym na stronach 11–12, zapytać w szkole albo sprawdzić na stronie internetowej OKE / skontaktować się z OKE.**Якщо ти складаєш іспит з того самого предмета на тому ж рівні вчергове або колись задекларував (-ла) свій намір складати іспит з додаткового предмета, але не складав (-ла) його,* ***перевір, чи не потрібно внести оплату за цей іспит!*** *Ти можеш прочитати про це на сторінках 11–12, запитати в школі або перевірити на вебсайті ОЕК / зв’язатися з ОЕК.*  |
|  |  |
|  | **Przedmiot****Предмет** | **w części ustnej, *jeżeli dotyczy*****усна частина, *якщо стосується***(*BOP* – bez określania poziomu)(БЗР – без зазначення рівня) | **w części pisemnej****письмова частина** |
|  |  |  |  |
|  | *E2.1.* |  | ⬜ | BOPБЗР | ⬜  | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень | ⬜  | poziom rozszerzonyпоглиблений рівень | ⬜ | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | *E2.2.* |  | ⬜ | BOPБЗР | ⬜  | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень | ⬜  | poziom rozszerzonyпоглиблений рівень | ⬜ | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | *E2.3.* |  | ⬜ | BOPБЗР | ⬜  | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень | ⬜  | poziom rozszerzonyпоглиблений рівень | ⬜ | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | *E2.4.* |  | ⬜ | BOPБЗР | ⬜  | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень | ⬜  | poziom rozszerzonyпоглиблений рівень | ⬜ | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | *E2.5.* |  | ⬜ | BOPБЗР | ⬜  | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень | ⬜  | poziom rozszerzonyпоглиблений рівень | ⬜ | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | *E2.6.* |  | ⬜ | BOPБЗР | ⬜  | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень | ⬜  | poziom rozszerzonyпоглиблений рівень | ⬜ | poziom dwujęzycznyдвомовний рівень |

**Część F. Informacje dodatkowe o egzaminie z informatyki na poziomie rozszerzonym**

**Частина F. Додаткова інформація про іспит з інформатики на поглибленому рівні**

|  |  |
| --- | --- |
| **F1.** | W 2025 r. przystąpię do egzaminu z **informatyki** i deklaruję wybór:У 2025 р. я складатиму іспит з **інформатики** і вибираю: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *F1.1.* | systemu operacyjnego:операційну систему: |  |
| *F1.2.* | programu użytkowego:прикладну програму: |  |
| *F1.3.* | języka programowania:мову програмування: |  |

🛈 *Wpisz nazwy: systemu operacyjnego, programu użytkowego, języka programowania, które wybrałeś(-łaś), zgodne z komunikatem dyrektora CKE o egzaminie z informatyki w 2025 r.*

*Запиши назви операційної системи, прикладної програми, мови програмування, які ти вибрав (-ла) згідно з повідомленням директора ЦЕК про екзамен з інформатики у 2025 р.*

**Część G. Oświadczenia**

**Część G. Заяви**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **G1.** | Oświadczam, że dane teleadresowe podane w części C umożliwiają kontakt ze mną. Я заявляю, що в частині C вказані контактні дані, за якими можна зі мною зв’язатися. | ⬜ Tak.Так. |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **G2.** | Oświadczam, że jestem świadomy(-a), że podane dane osobowe będą przetwarzane dla celów związanych z przeprowadzeniem egzaminu maturalnego oraz procesem rekrutacji na studia. Я заявляю, що мені відомо, що мої персональні дані будуть оброблені з метою проведення іспиту на атестат зрілості та прийому на навчання.(Na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a r*ozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE*). (На підставі ст. 6 п. 1 літ. а *постанови Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. Про захист фізичних осіб у зв’язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних і скасування директиви 95/46/ЄC*). | ⬜ Tak.Так. |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **G3.** | Oświadczam, że zapoznałem(-łam) się z zasadami wnoszenia opłaty za egzamin maturalny. Я заявляю, що я ознайомився (-лась) з правилами внесення оплати за іспит на атестат зрілості. | ⬜ Tak. Так. |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **G4.** | Składam wniosek o przystąpienie do egzaminu maturalnego w warunkach lub formie dostosowanych do moich specjalnych potrzeb. Я подаю заяву про складання іспиту на атестат зрілості в умовах або формі, адаптованих до моїх особливих потреб. | ⬜ Tak. Так. | ⬜ Nie.Ні. |

**Część H. Załączniki, podpis**

**Część H. Додатки, підпис**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***H1.1.*** | Jestem zobowiązany(-a) do wniesienia opłaty za egzamin i zobowiązuję się do dołączenia kserokopii dowodu wniesienia opłaty do 7 marca 2025 r.Я зобов’язаний (-а) внести оплату за іспит і зобов’язуюсь додати ксерокопію підтвердження внесення оплати до 7 березня 2025 р. | ⬜ Tak.Так. | ⬜ Nie.Ні. |
|  |  |  |  |  |  |
| ***H1.2.*** | Jestem zobowiązany(-a) do wniesienia opłaty za egzamin i załączam kserokopię dowodu wniesienia opłaty.Я зобов’язаний (-а) внести оплату за іспит і додаю ксерокопію підтвердження внесення оплати. | ⬜ Tak.Так. | ⬜ Nie.Ні. |
|  |  |  |  |  |  |
| **H2.** | Załączam oryginały dokumentów, zgodnie z pkt E1 (liczba dokumentów: ……….).Я додаю оригінали документів згідно з п. E1 (кількість документів: ……….). | ⬜ Tak.Так. | ⬜ Nie.Ні. |
|  |  |  |  |  |  |
| ***H3.1.*** | Załączam orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego, zgodnie z pkt G4.Я додаю висновок про необхідність спеціального навчання відповідно до п. G4.*Nie ma potrzeby załączania orzeczenia, jeżeli szkoła posiada ten dokument.**Якщо школа має цей висновок, то додавати документ не потрібно.* | ⬜ Tak.Так. | ⬜ Nie.Ні. |
|  |  |  |  |  |  |
| ***H3.2.*** | Załączam dokumenty (inne niż orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego) uprawniające do dostosowania warunków lub formy przeprowadzania egzaminu maturalnego, zgodnie z pkt G4.Я додаю документи (інші, ніж висновок про необхідність спеціального навчання), які надають право на адаптацію умов або форми проведення іспиту на атестат зрілості відповідно до п. G4.*Nie ma potrzeby załączania dokumentów, jeżeli szkoła je posiada.**Якщо школа має ці документи, то додавати їх не потрібно.* | ⬜ Tak.Так. | ⬜ Nie.Ні. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ..........................................……......... | .......................………........................... | ............................................................................ |
| *miejscowość, data**населений пункт, дата* | *podpis składającego deklarację**підпис особи, яка подає декларацію* | *data, podpis i pieczęć przyjmującego deklarację**дата, підпис і печатка одержувача декларації* |

**Informacja do poprawnego wypełnienia deklaracji**

**Інформація для правильного заповнення декларації**

**1. *Zmiany w zasadach przystępowania do egzaminu maturalnego w 2025 r.***

***Зміни в правилах складання іспиту на атестат зрілості в 2025 р.***

1. Zdający, którzy w 2025 r. przystępują do egzaminu maturalnego w **Formule 2023**, aby otrzymać świadectwo dojrzałości, mają obowiązek zdać, tj. otrzymać co najmniej 30% punktów możliwych do uzyskania, z:
2. egzaminu z każdego przedmiotu obowiązkowego w części ustnej i części pisemnej **oraz**
3. części pisemnej egzaminu z jednego przedmiotu dodatkowego (któregokolwiek z zadeklarowanych) na poziomie rozszerzonym, a w przypadku języka obcego nowożytnego – na poziomie rozszerzonym albo dwujęzycznym.
4. Obowiązek uzyskania minimum 30% punktów z egzaminu z jednego przedmiotu dodatkowego dotyczy wszystkich zdających przystępujących do egzaminu maturalnego w **Formule 2023** – również osób, które przystąpiły do tego egzaminu w roku 2023 lub 2024, ale nie otrzymały świadectwa dojrzałości. Jeżeli zdający, o którym mowa, przystąpił do części pisemnej egzaminu maturalnego w **Formule 2023** z wybranego przedmiotu lub wybranych przedmiotów przed 2025 r., ale z żadnego z tych egzaminów nie otrzymał minimum 30% punktów, musi w 2025 r. przystąpić do egzaminu z wybranego przedmiotu dodatkowego i spełnić ten warunek.
5. W 2025 r. egzamin maturalny – dla wszystkich zdających, również osób, które przystępowały do egzaminu w latach ubiegłych – sprawdza wiadomości i umiejętności określone w podstawie programowej (1) w przypadku egzaminu w **Formule 2023** – z 2024 r., (2) w przypadku egzaminu w **Formule 2015** – z 2012 r.
6. Absolwenci szkół lub oddziałów dwujęzycznych, którzy w 2025 r. przystępują do egzaminu maturalnego w **Formule 2023**, **mają obowiązek** przystąpić do egzaminu z języka obcego nowożytnego jako przedmiotu dodatkowego na poziomie dwujęzycznym w części pisemnej.

1. Екзаменовані, які складають іспит на атестат зрілості за **Формулою 2023** в 2025 р. для отримання атестата зрілості, зобов’язані скласти, тобто отримати не менше 30% можливої кількості балів, з:

1. іспиту з кожного обов’язкового предмета в усній і письмовій частинах, **і також**
2. письмової частини іспиту з одного додаткового предмета (будь-якого із задекларованих) на поглибленому рівні, а у випадку сучасної іноземної мови – на поглибленому або двомовному рівні.

2. Зобов’язання набрати мінімум 30% балів на іспиті з одного додаткового предмета стосується всіх, хто складає іспит за **Формулою 2023**, в тому числі тих, хто складав цей іспит в 2023 або 2024 році, але не отримав атестат зрілості. Якщо екзаменований, про якого йде мова, складав письмову частину іспиту на атестат зрілості за **Формулою 2023** з вибраного предмета або вибраних предметів до 2025 року, але не отримав мінімум 30% балів на жодному з цих іспитів, він повинен у 2025 р. складати іспит з вибраного додаткового предмета й виконати цю умову.

3. У 2025 році іспит на атестат зрілості – для всіх екзаменованих, у тому числі для тих, хто складав іспит у попередні роки – перевіряє знання й навички, зазначені в навчальній програмі (1) для іспиту за **Формулою 2023** – від 2024 р., (2) для іспиту за **Формулою 2015** – 2012 р.

4. Випускники двомовних шкіл або відділів, які складають іспит на атестат зрілості за **Формулою 2023** в 2025 році, **зобов’язані** складати в якості додаткового предмета письмову частину іспиту з сучасної іноземної мови на двомовному рівні.

**2. *Część D: Egzamin maturalny z przedmiotów obowiązkowych***

***Частина D. Іспит на атестат зрілості з обов’язкових предметів***

1. Jeżeli w 2025 r. przystępujesz do egzaminu maturalnego po raz pierwszy, musisz przystąpić do:

Якщо у 2025 р. ти вперше складаєш іспит на атестат зрілості, то тобі потрібно складати:

1. **części ustnej** egzaminu z:

**усну частину** іспиту з:

1. języka polskiego (bez określania poziomu)

польської мови (без зазначення рівня)

1. języka obcego nowożytnego (bez określania poziomu; możesz wybrać jeden spośród następujących języków: angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski, włoski)

сучасної іноземної мови (без зазначення рівня; ти можеш вибрати одну з мов: англійську, французьку, іспанську, німецьку, російську, італійську)

1. **części pisemnej** egzaminu z:

**письмову частину** іспиту з:

1. języka polskiego na poziomie podstawowym

польської мови на базовому рівні

1. matematyki na poziomie podstawowym

математики на базовому рівні

1. języka obcego na poziomie podstawowym (tego samego, co w części ustnej)

сучасної іноземної мови на базовому рівні (тієї ж, що на усній частині)

1. wybranego przedmiotu na poziomie rozszerzonym, a w przypadku języków obcych nowożytnych – poziomie rozszerzonym albo dwujęzycznym.

вибраного предмета на поглибленому рівні, а у випадку сучасних іноземних мов – на поглибленому або двомовному рівні.

1. Aby uzyskać świadectwo dojrzałości, musisz z wszystkich przedmiotów, o których mowa w pkt 2.1.1a, b, 2.1.2a, b, c, uzyskać minimum 30% punktów możliwych do zdobycia **oraz**:
2. w przypadku egzaminu w **Formule 2023** – uzyskać również minimum 30% punktów możliwych do zdobycia z egzaminu, o którym mowa w pkt 2.1.2d
3. w przypadku egzaminu w **Formule 2015** – przystąpić do egzaminu, o którym mowa w pkt 2.1.2d.

Щоб отримати атестат зрілості, необхідно набрати мінімум 30% можливої кількості балів з усіх предметів, зазначених у пунктах 2.1.1a, b, 2.1.2a, b, c, **а також:**

1. для іспиту за **Формулою 2023** – також набрати мінімум 30% можливої кількості балів з іспиту, зазначеного в пункті 2.1.2d

2) для іспиту за **Формулою 2015** – складати іспит, зазначений у пункті 2.1.2d.

1. Jeżeli przystępowałeś(-łaś) już do egzaminu maturalnego w latach ubiegłych i uzyskałeś(-łaś) świadectwo dojrzałości, możesz w 2025 r. ponownie przystąpić do egzaminu z wybranego przedmiotu (jednego lub więcej), jeżeli chcesz podwyższyć uzyskany wcześniej wynik.

Якщо ти вже складав (-ла) іспит на атестат зрілості у попередні роки й отримав (-ла) атестат зрілості, то в 2025 р. ти можеш повторно складати іспит з вибраного предмета (одного або більше), якщо хочеш покращити отримані раніше результати.

1. Jeżeli przystępowałeś(-łaś) już do egzaminu maturalnego w latach ubiegłych, ale nie uzyskałeś(-łaś) świadectwa dojrzałości, możesz w 2025 r. przystąpić do egzaminu z tych przedmiotów, z których nie zdałeś(-łaś) egzaminu w latach ubiegłych.

Якщо ти вже складав (-ла) іспит на атестат зрілості у попередні роки, але не отримав (-ла) атестат зрілості, то в 2025 р. ти можеш складати іспит з тих предметів, з яких не склав (-ла) іспит у попередні роки.

1. Jeżeli do egzaminu z któregoś przedmiotu obowiązkowego będziesz przystępować po raz trzeci lub kolejny (czwarty, piąty itd.) – musisz za egzamin z tego przedmiotu wnieść opłatę.

Якщо ти складаєш іспит з якого-небудь обов’язкового предмета в третій або черговий раз (четвертий, п’ятий тощо) – потрібно внести оплату за іспит з цього предмета.

**3. *Części E i F: Egzamin maturalny z przedmiotów dodatkowych***

***Частини E і F: Іспит на атестат зрілості з додаткових предметів***

1. W poniższej tabeli przedstawiono przedmioty dodatkowe, z których możesz zdawać egzamin maturalny.

У таблиці нижче подано перелік додаткових предметів, з яких ти можеш складати іспит на атестат зрілості.

1. Katalog przedmiotów do wyboru dotyczy **obu** formuł egzaminu maturalnego, tj. egzaminu w **Formule 2015** oraz egzaminu w **Formule 2023**.

Перелік предметів на вибір стосується **обох** формул іспиту на атестат зрілості, тобто іспиту за **Формулою 2015** та іспиту за **Формулою 2023.**

1. W deklaracji (pytanie E2) możesz wskazać maksymalnie **sześć** przedmiotów, w tym jeden przedmiot **musisz wskazać obowiązkowo**.

У декларації (запитання E2) можна вказати максимум **шість** предметів, причому один предмет **потрібно вказати обов’язково**.

1. Absolwenci szkół lub oddziałów dwujęzycznych, którzy w 2025 r. przystępują do egzaminu maturalnego w **Formule 2023**, **mają obowiązek** przystąpić do egzaminu z języka obcego nowożytnego jako przedmiotu dodatkowego na poziomie dwujęzycznym w części pisemnej.

Випускники двомовних шкіл або відділів, які у 2025 р. складають іспит на атестат зрілості за **Формулою 2023**, **зобов’язані** складати іспит із сучасної іноземної мови як додаткового предмета на двомовному рівні (письмова частина).

1. Wszystkie arkusze z przedmiotów dodatkowych – zarówno polecenia do zadań, jak i zadania – są w języku polskim (w przypadku arkuszy z języków obcych – zadania są w języku obcym).

Усі збірки екзаменаційних завдань із додаткових предметів – інструкції до завдань і зміст завдань – укладені польською мовою (у випадку збірок екзаменаційних завдань з іноземних мов – зміст завдань записаний іноземною мовою).

1. W arkuszach z podanych niżej przedmiotów wiele zadań dotyczy zagadnień związanych z Polską:

У збірках екзаменаційних завдань із наступних предметів багато завдань стосується Польщі:

1. geografia na poziomie rozszerzonym – geografia Polski

географія на поглибленому рівні – географія Польщі

1. historia na poziomie rozszerzonym – historia Polski

історія на поглибленому рівні – історія Польщі

1. wiedza o społeczeństwie – zagadnienia związane z polskim prawodawstwem.

суспільствознавство – тематика завдань пов’язана з польським законодавством.

|  |  |
| --- | --- |
| Przedmioty zdawane **jako dodatkowe** na egzaminie maturalnymПредмети, які скадаються **як додаткові** на іспиті на атестат зрілості | PoziomРівень |
| w części ustnejусна частина | w części pisemnejписьмова частина |
| 1. język polski

польська мова | – | rozszerzonyпоглиблений |
|  | 1. język mniejszości narodowej (dla absolwentów, dla których egzamin z tego języka nie jest obowiązkowy): białoruski, litewski, niemiecki, ukraiński

мова національної меншини (для випускників, для яких екзамен з цієї мови не є обов’язковим): білоруська, литовська, німецька, українська | (1) w części pisemnej na poziomie rozszerzonym **albo**(2) w części pisemnej na poziomie rozszerzonym  i w części ustnej bez określania poziomu(1) письмова частина на поглибленому рівні **або**(2) письмова частина на поглибленому рівні й усна частина без зазначення рівня |
|  | 1. język mniejszości etnicznej (łemkowski)

мова етнічної меншини (лемківська) |
|  | 1. język regionalny (kaszubski)

регіональна мова (кашубська) |
| 1. język obcy nowożytny (ten sam, który był zdawany jako przedmiot obowiązkowy): angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski, włoski

сучасна іноземна мова (та ж, яка складалася як обов’язковий предмет): англійська, французька, іспанська, німецька, російська, італійська  | (1) w części pisemnej na poziomie rozszerzonym (B2/B2+) **albo**(2) w części pisemnej na poziomie dwujęzycznym (B2+/C1), **albo**(3) w części pisemnej na poziomie dwujęzycznym (B2+/C1) i w części  ustnej na poziomie dwujęzycznym (B2+/C1)(1) письмова частина на поглибленому рівні (B2/B2+) **або**(2) письмова частина на двомовному рівні (B2+/C1), **або**(3) письмова частина на двомовному рівні (B2+/C1) і усна частина на двомовному рівні (B2+/C1) |
| 1. język obcy nowożytny (inny niż zdawany jako przedmiot obowiązkowy): angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski, włoski

сучасна іноземна мова (інша, ніж та, яка складалася як обов’язковий предмет): англійська, французька, іспанська, німецька, російська, італійська | (1) w części pisemnej na poziomie rozszerzonym (B2/B2+) **albo**(2) w części pisemnej na poziomie dwujęzycznym (B2+/C1), **albo**(3) w części pisemnej na poziomie rozszerzonym (B2/B2+)  i w części ustnej bez określania poziomu, **albo**(4) w części pisemnej na poziomie dwujęzycznym (B2+/C1)  i w części ustnej na poziomie dwujęzycznym(1) письмова частина на поглибленому рівні (B2/B2+) **або**(2) письмова частина на двомовному рівні (B2+/C1), **або**(3) письмова частина на поглибленому рівні (B2/B2+) і усна частина без зазначення рівня, **або**(4) письмова частина на двомовному рівні (B2+/C1) і усна частина на двомовному рівні |
| 1. matematyka

математика | – | rozszerzonyпоглиблений |
| 1. biologia

біологія | – |
| 1. chemia

хімія | – |
| 1. filozofia

філософія | – |
| 1. fizyka

фізика | – |
| 1. geografia

географія | – |
| 1. historia

історія | – |
| 1. historia muzyki

історія музики | – |
| 1. historia sztuki

історія мистецтва | – |
| 1. informatyka

інформатика | – |
| 1. język łaciński i kultura antyczna

латинська мова й антична культура | – |
| 1. wiedza o społeczeństwie

суспільствознавство | – |

**4. Opłata *za egzamin maturalny***

***Оплата за іспит на атестат зрілості***

1. Egzamin maturalny jest odpłatny dla absolwentów, którzy:
2. **przystępują do egzaminu z tego samego przedmiotu obowiązkowego lub z tego samego przedmiotu dodatkowego na tym samym poziomie po raz trzeci lub kolejny** (**jeden raz = jeden rok**)
3. Przykład: Pan **Ivan Melnyk** przystąpił do obowiązkowego egzaminu maturalnego z matematyki na poziomie podstawowym po raz pierwszy w 2022 r. – najpierw w maju, a następnie w sesji poprawkowej w sierpniu, za każdym razem nie osiągając wymaganego do zdania progu 30% punktów. W 2023 r. pan **Ivan Melnyk** przystąpił do egzaminu maturalnego z matematyki na poziomie podstawowym po raz drugi, w terminie głównym (w maju) i poprawkowym (w sierpniu), ponownie nie osiągając wymaganego progu 30%. W 2025 r. pan **Ivan Melnyk** postanawia przystąpić do obowiązkowego egzaminu z matematyki po raz trzeci, co oznacza, że za ten egzamin jest zobowiązany wnieść opłatę w wysokości 50 zł.
4. **w latach ubiegłych (2022–2024) zadeklarowali chęć przystąpienia do egzaminu z danego przedmiotu dodatkowego na danym poziomie, ale do niego nie przystąpili (nie stawili się na egzaminie).**
5. Przykład: Pani **Mariia Kovalenko** w 2024 r. zadeklarowała chęć przystąpienia do egzaminu z biologii na poziomie rozszerzonym, ale nie zgłosiła się na ten egzamin (nie przystąpiła do niego). W  2025 r. chce przystąpić do tego samego egzaminu. Oznacza to, że za ten egzamin jest zobowiązana wnieść opłatę w wysokości 50 zł.

I. Іспит на атестат зрілості оплачується випускниками, які:

1. **складають іспит з одного й того ж обов’язкового предмета або з одного й того ж додаткового предмета на одному й тому ж рівні третій або черговий раз (один раз = один рік)**
2. Приклад: **Іван Мельник** вперше складав обов’язковий іспит на атестат зрілості з математики на базовому рівні у 2022 р. – спочатку в травні, а потім на повторній сесії в серпні, але не набрав 30% балів, необхідних для успішного складання іспиту. У 2023 р. **Іван Мельник** складав іспит на атестат зрілості з математики на базовому рівні вдруге, під час основної сесії (у травні) та на повторній сесії (у серпні) і знову не не набрав 30% балів. У 2025 р. **Іван Мельник** вирішує складати обов’язковий іспит з математики втретє. Це означає, що він зобов’язаний заплатити за цей іспит 50 зл.
3. **у попередні роки (2022–2024) задекларували намір складати іспит з даного додаткового предмета на даному рівні, але не взяли в ньому участь (не з’явилися на іспит).**
4. Приклад: **Марія Коваленко** у 2024 р. задекларувала намір складати іспит з біології на поглибленому рівні, але не взяла участь у іспиті (не з’явилася на іспит). У 2025 р. вона хоче складати той самий іспит. Це означає, що вона зобов’язана заплатити за цей іспит 50 зл.
5. Opłata za egzamin maturalny z każdego przedmiotu dodatkowego na danym poziomie **wynosi 50 zł brutto**.

Оплата за іспит на атестат зрілості з кожного додаткового предмета на даному рівні **становить 50 зл брутто**.

1. Opłatę za egzamin maturalny wnosi się w terminie od 1 stycznia 2025 r. do 7 marca 2025 r. na **rachunek bankowy wskazany przez dyrektora właściwej okręgowej komisji egzaminacyjnej**. **Niewniesienie w tym terminie opłaty za egzamin maturalny skutkuje brakiem możliwości przystąpienia do tego egzaminu.**

Оплата за іспит на атестат зрілості вноситься в період з 1 січня 2025 р. до 7 березня 2025 р. на **банківський рахунок, вказаний директором відповідної окружної екзаменаційної комісії. Невнесення в цей термін оплати за іспит на атестат зрілості призводить до неможливості складати цей іспит.**

1. Obowiązek sprawdzenia, czy za dany egzamin należy wnieść opłatę, spoczywa na absolwencie! W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z dyrektorem szkoły lub właściwą okręgową komisją egzaminacyjną.

Випускник зобов’язаний перевірити, чи потрібно вносити оплату за даний іспит! У разі сумнівів необхідно зв’язатися з директором школи або відповідною окружною екзаменаційною комісією.

1. Opłata za egzamin maturalny nie podlega zwrotowi w razie rezygnacji z przystąpienia do egzaminu bądź nieprzystąpienia do egzaminu.

Оплата за іспит на атестат зрілості не повертається, якщо екзаменований відмовиться складати іспит або не візьме участь у іспиті.

1. Dowód wniesienia opłaty absolwent składa dyrektorowi okręgowej komisji egzaminacyjnej w terminie od 1 stycznia 2025 r. do 7 marca 2025 r. Kopię dowodu wniesienia opłaty absolwent składa w tym samym terminie dyrektorowi szkoły, w której składa deklarację.

Підтвердження оплати випускник подає директорові окружної екзаменаційної комісії в період з 1 січня 2025 р. до 7 березня 2025 р. Копію підтвердження внесення оплати випускник подає у той самий термін директорові школи, до якої він подає декларацію.

1. W szczególnych przypadkach losowych lub zdrowotnych dyrektor okręgowej komisji egzaminacyjnej w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, na udokumentowany wniosek absolwenta, może wyrazić zgodę na wniesienie przez absolwenta opłaty za przystąpienie do egzaminu maturalnego z danego przedmiotu lub przedmiotów po 7 marca 2025 r., jednakże nie później niż do 31 marca 2025 r.

В особливих випадках, пов’язаних із непередбачуваною ситуацією чи здоров’ям, директор окружної екзаменаційної комісії за погодженням з директором Центральної екзаменаційної комісії у відповідь на документально підтверджену заяву випускника може дозволити випускнику внести оплату за складання іспиту на атестат зрілості з даного предмета або предметів після 7 березня 2025 р., однак не пізніше ніж 31 березня 2025 р.

**Transliteracja alfabetu ukraińskiego**

**Транслітерація українського алфавіту**

|  |  |
| --- | --- |
| **Znaki alfabetu ukraińskiego** | **Znaki alfabetu polskiego** |
| А, а | A, a |
| Б, б | B, b |
| В, в | W, w |
| Г, г | H, h |
| Ґ, ґ | G, g |
| Д, д | D, d |
| Е, е | E, e |
| Є, є | * + 1. Je, je – na początku wyrazu, po samogłoskach, po apostrofie i po ь
		2. ie – po spółgłoskach
 |
| Ж, ж | 1. Ż, ż
2. Ź ź – przed і, є, ю, я
 |
| З, з | Z, z |
| И, и | Y, y |
| І, і | I, i |
| Ї, ї | Ji, ji |
| Й, й | J, j |
| К, к | K, k |
| Л, л | L, l |
| М, м | M, m |
| Н, н | N, n |
| О, о | O, o |
| П, п | P, p |
| Р, р | R, r |
| С, с | S, s |
| Т, т | T, t |
| У, у | U, u |
| Ф, ф | F, f |
| Х, х | Ch, ch |
| Ц, ц | C, c |
| Ч, ч | Cz, cz |
| Ш, ш | Sz, sz |
| Щ, щ | Szcz, szcz |
| Ь, ь | – |
| Ю, ю | * + 1. Ju, ju – na początku wyrazu, po samogłoskach, po apostrofie i po ь
		2. iu – po spółgłoskach
 |
| Я, я | * + 1. Ja, ja – na początku wyrazu, po samogłoskach, po apostrofie i po ь
		2. ia – po spółgłoskach
 |